

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wbiję go jako gwóźdź* na pewnym miejscu, i będzie tronem chwały dla domu swojego ojca. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wbiję go jako gwóźdź na pewnym miejscu, on przyda chwały domowi swego ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wbiję go jak gwóźdź na miejscu pewnym, a będzie tronem chwały dla domu swego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wbiję go jako gwóźdź na miejscu pewnym, a będzie stolicą chwały domu ojca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wbije ji jako kołek na miejscu wiernym, i będzie stolicą sławy domowi ojca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wbiję go jak kołek na miejscu pewnym; i stanie się on tronem chwały dla domu swego ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wbiję go jako gwóźdź na pewnym miejscu, i będzie tronem chwały dla domu swojego ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wbiję go jak kołek w bezpiecznym miejscu, stanie się chwalebnym tronem dla domu swego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wbiję go jak gwóźdź w miejscu pewnym i stanie się on tronem chwały dla domu swego ojca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niby gwóźdź go wbiję w miejsce trwałe. I będzie tronem chwały dla swojego ojczystego domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставлю його володарем на вірному місці, і він буде на престолі слави дому його батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wbiję go niby gwóźdź na utwierdzonym miejscu, i będzie tronem sławy dla domu swojego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wbiję go jak kołek w trwałe miejsce, i stanie się tronem chwały dla domu swego ojca.

¹⁾ gwóźdź, 𐤂𐤍𐤕 (jated), lub: kołek namiotu.